

**Art. 2** - Der vorliegende Erlass wird am 1. Januar 2014 wirksam.

**Art. 3** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Energie gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 20. März 2014

Der Minister-Präsident  
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst  
J.-M. NOLLET

—————  
VERTALING

### WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/202020]

**20 MAART 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 23 december 1998 waarbij toelagen worden verleend aan gezinnen met een bescheiden inkomen ter bevordering van rationeel en efficiënt energiegebruik**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 9 december 1993 betreffende de steun en de tegemoetkomingen van het Waalse Gewest voor de bevordering van rationeel energiegebruik, energiebesparingen en hernieuwbare energieën, artikelen 3 tot 4;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 23 december 1998 waarbij toelagen worden verleend aan gezinnen met een bescheiden inkomen ter bevordering van rationeel en efficiënt energiegebruik;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 12 maart 2014;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 20 maart 2014;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de wijzigingen ingevoerd in het regeringsbesluit van 23 december 1998 uitwerking moeten hebben op 1 januari 2014, datum waarop het besluit van de Waalse Regering van 14 november 2013 tot invoering van een tegemoetkoming voor de verbetering en de creatie van woningen krachtens artikel 22*bis* van het Waalse Wetboek van Huisvesting en Duurzaam Wonen in werking is getreden;

Op de voordracht van de Minister van Energie;

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 4 van het besluit van de Waalse Regering van 23 december 1998 waarbij toelagen worden verleend aan gezinnen met een bescheiden inkomen ter bevordering van rationeel en efficiënt energiegebruik, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 25 april 2002 en 29 juni 2006, wordt een 7) ingevoegd:

“7) de werken uitgevoerd in de woningen bedoeld in artikel 2, § 1, van het 7 besluit van de Waalse Regering van 14 november 2013 tot invoering van een tegemoetkoming voor de verbetering en de creatie van woningen krachtens artikel § 22*bis* van het Waalse Wetboek van Huisvesting en Duurzaam Wonen”.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 2014.

**Art. 3.** De Minister bevoegd voor het energiebeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 20 maart 2014.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,  
J.-M. NOLLET

### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202075]

**20 MARS 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 décembre 2010 déterminant les conditions d'intervention de la Région dans le loyer des logements pris en gestion ou loués par une agence immobilière sociale ou par une association de promotion du logement**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon du Logement et de l'Habitat durable, notamment les articles 33*bis*, 36, 37, 39 et 43;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 décembre 2010 déterminant les conditions d'intervention de la Région dans le loyer des logements pris en gestion ou loués par une agence immobilière sociale ou par une association de promotion du logement;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 13 mars 2014;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 20 mars 2014;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de mettre en place au 1<sup>er</sup> janvier 2014 un régime unique d'indexation de toutes les aides à la location;

Sur la proposition du Ministre qui a le Logement dans ses attributions;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 décembre 2010 déterminant les conditions d'intervention de la Région dans le loyer des logements pris en gestion ou loués par une agence immobilière sociale ou par une association de promotion du logement, un nouvel alinéa 3 est inséré :

« Le montant de l'aide financière est rattaché à l'indice des prix à la consommation de septembre 2011 et est indexé le 1<sup>er</sup> janvier de chaque année sur la base de l'indice des prix à la consommation du mois de septembre de l'année précédente. ».

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets au 1<sup>er</sup> janvier 2014.

**Art. 3.** Le Ministre qui a le Logement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 20 mars 2014.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,

J.-M. NOLLET

---

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/202075]

**20. MÄRZ 2014 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Dezember 2010 zur Festsetzung der Bedingungen für die Beteiligung der Region an der Miete der durch eine Agentur für soziale Wohnungen oder eine Vereinigung zur Förderung des Wohnungswesens verwalteten oder gemieteten Wohnungen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über das Wohnungswesen und die Nachhaltigkeit der Wohnverhältnisse, insbesondere der Artikel 33*bis*, 36, 37, 39 und 43;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Dezember 2010 zur Festsetzung der Bedingungen für die Beteiligung der Region an der Miete der durch eine Agentur für soziale Wohnungen oder eine Vereinigung zur Förderung des Wohnungswesens verwalteten oder gemieteten Wohnungen;

Aufgrund des am 13. März 2014 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 20. März 2014 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Notwendigkeit, am 1. Januar 2014 ein einheitliches Indexierungssystem für alle Mietbeihilfen einzuführen;

Auf Vorschlag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - In Artikel 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Dezember 2010 zur Festsetzung der Bedingungen für die Beteiligung der Region an der Miete der durch eine Agentur für soziale Wohnungen oder eine Vereinigung zur Förderung des Wohnungswesens verwalteten oder gemieteten Wohnungen wird ein neuer Absatz 3 eingefügt:

« Der Betrag der finanziellen Beihilfe wird an den Index der Verbraucherpreise des Monats September 2011 gebunden und wird am 1. Januar jedes Jahres je nach dem Index der Verbraucherpreise des Monats September des vorigen Jahres angepasst. »

**Art. 2** - Der vorliegende Erlass wird am 1. Januar 2014 wirksam.

**Art. 3** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 20. März 2014

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

---

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/202075]

**20 MAART 2014. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 23 december 2010 tot bepaling van de voorwaarden waaronder het Gewest een tegemoetkoming verstrekt in de huurprijs van de woningen die gehuurd of in beheer worden genomen door een sociaal vastgoedagentschap of een vereniging ter bevordering van de huisvesting**

De Waalse Regering,

Gelet op het Waalse wetboek van Huisvesting en Duurzaam wonen, inzonderheid op de artikelen 33*bis*, 36, 37, 39 en 43;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 23 december 2010 tot bepaling van de voorwaarden waaronder het Gewest een tegemoetkoming verstrekt in de huurprijs van de woningen die gehuurd of in beheer worden genomen door een sociaal vastgoedagentschap of een vereniging ter bevordering van de huisvesting;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 13 maart 2014;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 20 maart 2014;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de nodige invoering op 1 januari 2014 van een unieke indexeringsregeling van alle huurtegemotkomingen;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 3 van het besluit van de Waalse Regering van 23 december 2010 tot bepaling van de voorwaarden waaronder het Gewest een tegemoetkoming verstrekt in de huurprijs van de woningen die gehuurd of in beheer worden genomen door een sociaal vastgoedagentschap of een vereniging ter bevordering van de huisvesting, wordt een nieuw derde lid ingevoegd:

"Het bedrag van de tegemoetkoming wordt gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van september 2011 en wordt jaarlijks geïndexeerd op 1 januari op basis van het indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand september van het vorige jaar."

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 2014.

**Art. 3.** De Minister bevoegd voor Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 20 maart 2014.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/202058]

**3 MARS 2014. — Arrêté ministériel autorisant temporairement, en Région wallonne, la capture et la détention de poissons n'ayant pas les dimensions réglementaires durant le déroulement des concours de pêche publiquement annoncés**

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Vu la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1954 sur la pêche fluviale, l'article 14;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 11 mars 1993 portant exécution de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1954 sur la pêche fluviale, l'article 55;

Considérant la requête introduite par la Fédération sportive des Pêcheurs francophones de Belgique en date du 16 janvier 2014;

Considérant l'avis favorable du Département de la Nature et des Forêts;

Considérant la nécessité d'assurer le bon déroulement des concours de pêche au cours de l'année 2014, dans un but d'utilité régionale et locale,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Par dérogation aux dispositions de l'article 55 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 11 mars 1993 portant exécution de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1954 sur la pêche fluviale, la capture et la détention de poissons de toutes espèces n'ayant pas les dimensions réglementaires sont autorisées en Région wallonne jusqu'au 31 décembre 2014, uniquement durant le déroulement des concours de pêche publiquement annoncés.

A cette fin, à la seule exception des concours de pêche à la mouche, les poissons capturés n'ayant pas les dimensions réglementaires seront conservés avec soin dans des bourriches en nylon d'une longueur minimale de 2 mètres placées dans le cours d'eau et seront remis directement et délicatement à l'eau en fin de concours, après comptage et pesage.

**Art. 2.** Les fédérations, groupements et sociétés de pêcheurs feront parvenir au service de la pêche, un mois avant la date de la première compétition, la liste des concours dont question à l'article 1<sup>er</sup>, organisés par eux.

**Art. 3.** Le service de la pêche est tenu d'informer le directeur des services extérieurs du Département de la Nature et des Forêts sur les concours sus visés organisés dans sa direction.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2014.

Namur, le 3 mars 2014.

C. DI ANTONIO